

---

San Francisco Bay Regional Water Quality Control Board

**AGENDA**  
**9 de febrero de 2021**  
9:00 a.m.

**Reunión Solo Por Video y Teleconferencia**  
**No Habrá Lugar Físico para la Reunión**

(Autorizado por la sección 11133 del Cód. de Gob. y la Orden Ejecutiva [N-1-22](#) )

---

***Reunión por Video y Teleconferencia Durante la Emergencia del COVID-19: A esta reunión solo se podrá asistir remotamente, Esto se debe a la emergencia del COVID-19 y conforme a la Orden Ejecutiva N-1-22 y a la sección 11133 del Código de Gobierno.***

*Si alguien desea comentar respecto a un punto de la agenda o si va a hacer una presentación ante la Junta (Board) y desea saber cómo participar por teléfono o por medio de servicio remoto visite: [https://www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay/board\\_info/remote\\_meeting/](https://www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay/board_info/remote_meeting/)*

*Si alguien solo desea ver la reunión, la transmisión usual vía internet estará disponible en <https://cal-span.org/> y se debe utilizar SI NO va a comentar.*

---

Los asuntos de la agenda están numerados para poder identificarlos y no necesariamente serán considerados en el orden en que figuran. Los asuntos programados para el primer día de una reunión de múltiples días pueden ser postergados o continuados para el próximo día de la reunión. Los asuntos de sesión a puertas cerradas pueden ser considerados en cualquiera de los dos días o en ambos días.

- 1. Nómina y presentaciones**
- 2. Elección del presidente y vicepresidente**
- 3. Foro Público**

*Cualquier persona puede consultar a la Junta (Water Board) sobre cualquier tema dentro de la competencia de la Junta que no esté relacionado con un asunto de este temario de la reunión. En general, los comentarios se limitarán a tres minutos, a menos que el presidente indique lo contrario. No se permitirán comentarios relacionados con temas*

---

JIM McGRATH, CHAIR | THOMAS MUMLEY, INTERIM EXECUTIVE OFFICER

1515 Clay St., Suite 1400, Oakland, CA 94612 | [www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay](http://www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay)

*pendientes sujetos a laudo. Invitamos al público a visitar el sitio web de la Junta [[http://www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay/public\\_notices](http://www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay/public_notices)] y a contactar al personal de la Junta para determinar si un asunto es un tema sujeto a laudo pendiente.*

4. **Actas de la Reunión de la Junta (Board) del 15 de diciembre de 2021.**
5. **Reportes del Presidente de la Junta, de los Miembros de la Junta y del Funcionario Ejecutivo de la Junta.**
6. **Asuntos no Impugnados**
  - A. **Napa Sanitation District, Soscol Water Recycling Facility and Wastewater Collection System, Napa, Condado de Napa** – Reemisión de Permiso de NPDES [Tong Yin, 510-622-2418, [Tong.Yin@waterboards.ca.gov](mailto:Tong.Yin@waterboards.ca.gov)]
  - B. **Midpeninsula Regional Open Space District, Open Space Maintenance and Restoration Program, Condados de San Mateo y Santa Clara** – Enmienda de Requisitos de Descarga de Desperdicios (WDRs) y Orden Núm. R2-2021-0005 de Certificación de Calidad del Agua para agregar el Programa de Restauración y Mantenimiento del Espacio Abierto del Distrito [Tahsa Sturgis, 510-622-2316, [Tahsa.Sturgis@waterboards.ca.gov](mailto:Tahsa.Sturgis@waterboards.ca.gov)]
  - C. **Pinole Point Properties, Inc., 5000 Giant Road, Richmond, Condado de Contra Costa** - Rescisión de WDRs (Orden Núm. R2-1986-0040 para la Parcela A, [Alyx Karpowicz, 510-622-2427, [alyx.karpowicz@waterboards.ca.gov](mailto:alyx.karpowicz@waterboards.ca.gov)]
7. **Permisos de NPDES**

**City of San Leandro, City of San Leandro Water Pollution Control Plant – Treatment Wetland, San Leandro, Condado de Alameda** – Emisión de Nuevo Permiso de NPDES [James Parrish, 510-622-2381, [James.Parrish@waterboards.ca.gov](mailto:James.Parrish@waterboards.ca.gov)]
8. **Requisitos de Limpieza de Sitios**
  - A. **Pacific Gas and Electric Company and the Port of San Francisco, Pier 39 to Pier 43½ Sediment Remediation Project, San Francisco** – Adopción de Declaración Negativa Mitigada y Programa de Monitoreo y Reportaje de Mitigación [Ross Steenson, 510-622-2445, [Ross.Steenson@waterboards.ca.gov](mailto:Ross.Steenson@waterboards.ca.gov)]
  - B. **Pacific Gas and Electric Company and the Port of San Francisco, Pier 39 to Pier 43½ Sediment Remediation Project, San Francisco** – Adopción de Requisitos de Limpieza de Sitios [Ross Steenson, 510-622-2445, [Ross.Steenson@waterboards.ca.gov](mailto:Ross.Steenson@waterboards.ca.gov)]

**9. Sesión a puertas cerradas – Personal**

La Junta (Board) se podrá reunir en sesión a puertas cerradas para tratar asuntos de personal. [Autoridad: sección 11126(a)] del Código Gubernamental]

**10. Sesión a puertas cerradas – Litigios**

La Junta (Board) se podrá reunir en sesión a puertas cerradas para analizar la exposición significativa a litigios. La Junta (Board) también se reunirá para analizar si se iniciará un litigio. [Autoridad: secciones del Código Gubernamental 11126(e)(1) y 11126(e)(2)(A)-(C)]

Los puntos que la Junta (Board) podría tratar incluyen los siguientes:

- Sweeney et al. v. Cal. Regional Water Quality Control Bd. et al. (Court of Appeal, First Appellate District, Division Three, Case Nos. A153583 (ACL) and A153585 (CAO))
- City and County of San Francisco v. State Water Resources Control Board and San Francisco Bay Regional Water Quality Control Board (Alameda County Superior Court; Case No. RG19042575)
- In re: UCI International, LLC, Champion Laboratories, Inc., et al. (U.S. Bankruptcy Court for the District of Delaware; Case No. 16-11354)

**11. Sesión a puertas cerradas – Deliberación**

La Junta (Board) se podrá reunir en sesión a puertas cerradas para analizar pruebas recibidas en una audiencia de laudo y deliberar sobre una decisión a la que se debe llegar basándose en tales pruebas. [Autoridad: sección 11126(c)(3) del Código Gubernamental.]

**12. Aplazamiento hasta la Próxima Reunión de la Junta (Board) – miércoles, 9 de marzo de 2022.**

## **OBSERVACIONES DEL TEMARIO DE LA JUNTA (BOARD)**

---

**Observaciones del Temario** – \*Tema no impugnado, se espera que será de rutina y no controvertido. La medida recomendada se tomará a principios de la reunión sin discusión. Cualquier parte interesada, miembro de la Junta o Funcionario Ejecutivo puede solicitar que un punto sea retirado de la lista de Consideración de temas no impugnados, y éste se tratará en el orden que se indica en el temario.

**Disponibilidad de puntos del Temario** –Las órdenes tentativas y materiales que las acompañan están disponibles una semana antes de la reunión en [www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay](http://www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay). Se pueden obtener copias de los asuntos del temario en la oficina de la Junta después de las 9 a.m. del jueves anterior a la reunión de la Junta, a través del miembro de personas que se indica en el temario.

**Desarrollo de las Reuniones de la Junta** – Se podrán considerar los puntos sin seguir el orden numérico. Las reuniones de la Junta son accesibles para personas con discapacidades o que necesitan servicio de intérprete. Las personas que requieren adaptaciones especiales o servicio de intérprete, deben comunicarse con la Asistente Ejecutiva al (510) 622-2399, por lo menos 10 días hábiles antes de la reunión. Los usuarios de dispositivos TTY pueden comunicarse con California Relay Service (Servicio de Retransmisión de California) al teléfono 800-735-2929 o al teléfono de voz 800-735-2922.

Toda persona que tenga intenciones de ofrecer una presentación utilizando diapositivas, proyectores, gráficos de computación u otros medios debe coordinar con el miembro del personal a cargo del asunto del temario con anticipación a la reunión. Los materiales de la presentación deben ser compatibles con el testimonio oral y no exceder el alcance de éste. Las diapositivas en Power Point no se incorporarán a las actas a menos que la Junta las vea durante la reunión. Toda persona que se dirige a la Junta debe identificarse para las actas.

En cualquier momento durante la sesión ordinaria, la Junta podrá entrar en receso para deliberar a puertas cerradas con el fin de analizar litigios, asuntos de personal o para deliberar sobre una decisión a la que debe llegar basándose en pruebas presentadas en una audiencia. [Government Code section 11126(a), (d) y (q)]

**Responsabilidades civiles administrativas y sanciones mínimas obligatorias** – El causante de una descarga puede renunciar a su derecho a

una audiencia sobre un punto del temario sobre Administrative Civil Liability (ACL, de las siglas en inglés para Responsabilidad Civil Administrativa) o un Mitigation Monitoring Program (MMP, de las siglas en inglés para Programa de Mitigación Supervisado - Programa de Monitoreo de Mitigación).

**Petición de medidas de la Junta** – Ciertas medidas u omisiones por parte de la Junta de Agua se podrán plantear por medio de una petición al State Water Resources Control Board de acuerdo con el Water Code (Código Hídrico), section 13320. Tal petición estará limitada a aquellos asuntos y objeciones fundamentales que fueron planteados ante el la Junta de Agua si hubo notificación y oportunidad para presentar comentarios. La petición debe ser recibida por el la Junta de Agua Estatal dentro de 30 días de la medida u omisión de la Junta de Agua. Ver el California Code of Regulations (Código de Regulaciones de California, Título 23, artículos 2050 a 2068 sobre las normas que rigen las peticiones.

**Contribuciones a miembros de la Junta** – Toda persona que apoya o se opone activamente a la adopción de requisitos para la descarga de desperdicios o de un permiso para el [NPDES, de las siglas en inglés para Sistema Nacional de Eliminación de Descargas Contaminantes] que esté siendo considerado por el la Junta debe presentar una declaración a la Junta revelando cualquier contribución de \$250 o más hecha a un Miembro por la persona que apoya o se opone o por su representante dentro de los últimos 12 meses para ser utilizada en elecciones estatales, federales o locales.

Se prohíbe a todo solicitante de permisos y personas que apoyan o se oponen activamente a la adopción de un conjunto de requisitos para la descarga de desechos o de un permiso de NPDES pendiente ante el la Junta que hagan contribuciones de \$250 o más a cualquier miembro de la Junta durante los tres meses posteriores a la decisión de la Junta sobre la solicitud del permiso.

**Certificación de la Calidad del Agua** – La información relacionada con las solicitudes de Section 401 Water Quality Certification (Certificación de la Calidad del Agua conforme al Artículo 401) está disponible en [www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay/public\\_notices/#section401](http://www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay/public_notices/#section401).

**CALIFORNIA REGIONAL WATER QUALITY CONTROL BOARD****San Francisco Bay Region**

1515 Clay Street, Suite 1400, Oakland, CA 94612

(510) 622-2300 • Fax (510) 622-2460

[www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay](http://www.waterboards.ca.gov/sanfranciscobay)**Miembros de la Junta de Agua****Nombre**

James McGrath, Presidente  
 Jayne Battey, Vicepresidente  
 William D. Kissinger  
 Alexis Strauss Hacker  
 Andrew Gunther  
 Donald Young

**Ciudad de Residencia**

Berkeley  
 Half Moon Bay  
 Mill Valley  
 Piedmont  
 Oakland  
 Morgan Hill

**Personal de la Junta****Funcionario Ejecutivo**

Thomas Mumley  
*Funcionario interino empezando enero  
 31, 2022*

**División de Planificación y TMDL**

Xavier Fernandez, Jefe  
 Laurie Taul, Líder de Sección  
 Kevin Lunde, Líder de Sección  
 Vacant, Líder de Sección

**Funcionarios Ejecutivos Adjuntos**

Lisa Horowitz McCann  
 Thomas Mumley

**División de Administración de Cuencas**

Keith Lichten, Jefe  
 Derek Beauduy, Líder de Sección  
 Liz Morrison, Líder de Sección  
 Margaret Monahan, Líder de Sección

**Asistente Ejecutivo**

Vacante

**Asesores Legales de la Junta**

Yuri Won  
 Marnie Ajello

**División de Protección de Aguas Subterráneas / Contención de Desperdicios**

Terry Seward, Jefe  
 Nathan King, Líder de Sección  
 David Elias, Líder de Sección  
 Keith Roberson, Líder de Sección

**División de Servicios de Gerencia**

Anna Torres, Jefa

**División de Aplicación de la Ley y Control de Aguas Residuales**

Bill Johnson, Jefe  
 Jessica Watkins, Líder de Sección  
 Brian Thompson, Líder de Sección  
 Robert Schlipf, Líder de Sección

**División de Limpieza de Materiales Tóxicos**

Alec Naugle, Jefe  
 John D. Wolfenden, Líder de Sección  
 Laurent Miller, Líder de Sección  
 Elizabeth Wells, Líder de Sección  
 Ron Goloubow, Líder de Sección

La responsabilidad principal de la Junta de Agua es proteger y mejorar la calidad del agua superficial y del agua subterránea de la región para fines útiles. Este deber se lleva a cabo a través de la creación, adopción e implementación de planes hídricos de calidad para cuencas de agua específicas, de la adopción y aplicación de requisitos para las descargas de desechos, y exigiendo la limpieza de la contaminación y polución del agua. Las responsabilidades y procedimientos específicos de la Junta se describen en la Porter-Cologne Water Quality Control Act (Porter-Cologne de Control de Calidad del Agua).

Las reuniones de la Junta de Agua se celebran habitualmente el segundo miércoles de cada mes, en el Edificio de Oficinas del Estado Elihu M. Harris, Auditorio del primer piso, 1515 Clay Street, Oakland. Éstas se programan para que comiencen a las 9:00 a.m.

El objeto de las reuniones es brindar a la Junta la oportunidad de recibir testimonio e información de partes interesadas y afectadas, y de tomar decisiones después de considerar las pruebas presentadas. Al comienzo de cada reunión general, se desarrolla un foro público en el que las personas pueden hablar sobre temas dentro de la competencia de la Junta que no sean asuntos específicos del temario. La Junta aprecia la información sobre problemas pertinentes, pero los comentarios presentados en la reunión deben ser breves y estar dirigidos a aspectos específicos del caso para que la Junta pueda tomar la medida adecuada. Los comentarios escritos deben ser recibidos antes de la reunión de la Junta, hasta de la fecha indicada por el personal. El testimonio verbal presentado en la reunión de la Junta sólo debe resumir el material escrito.

Todas las reuniones de la Junta se graban en audio. Las personas que deseen obtener copias de las grabaciones pueden visitar: <https://cal-span.org/static/meetings-RWQCB-SF.php>. Se puede obtener una copia de la transcripción escrita llamando a California Reporting, LLC al 510.313.0610.